

Ferrando, Guilelmo, don Alfonso

Ferrando, Guilelmo, don Alfonso in scena.

(Stanno spiando e Don Alfonso, indicando le ragazze, fa il gesto delle corna, come a dire che alla prima occasione loro tradirebbero.

Subito i due amici si ribellano)

(n.1 Terzetto)

FERRANDO

La mia Dorabella

Capace nunn'è

Onesta e garbata

'a facette mammà.

Onesta, garbata

fedele e bellella

'a facette mammà.

GUILELMO

La mia Fiordiligi

Infame nunn'è,

T' 'o giuro e t' 'o dico

ca campa pè mme.

T' 'o giuro e t' 'o dico

ca è overo e ce crero

ca campa pè mme.

DON ALFONSO

So' vecchio e se vere

ex cathedra parlo,

ma tali litigi

Finiscano qua.

So' chiacchiere e robba e creature

menestra scaurata

Furnemmela cca

FERRANDO e GUILIELMO

Furnesce che cosa?

L'avita 'nfamate

Sti prov' 'e tenite?

Ce l'avita mostrà.

DON ALFONSO

Lassammo 'sti prove...

FERRANDO E GUILIELMO

No no, mo 'e vulimmo

o ascimmo i curtielli

E scassamm' 'o babbà!

(mettono mano ai coltelli)

FERRANDO E GUILIELMO *(ognuno a parte)*

M'abbrucia 'sto fatto

Che arape la bocca

Per prendere aria

E infama il mio amor.

DON ALFONSO *(a parte)*

A che serve scoprire

provare a capire

'Sto fatto nascosto

Che infelici ci fa.

(n.1 Terzetto)

DON ALFONSO

'A purezza de lli femmine

è comm'a l'araba Fenice:

che ci sta quaccun' 'o dice

arò sta ni-sciu n' 'o ssa!

FERRANDO (*con foco*)
'A Fenice è Dorabella.

GUILELEMO
'A Fenice è Fiordiligi.

FERRANDO (*con foco*)
Dorabella!

GUILELEMO
Fiordiligi!

FERRANDO e GUILELEMO (*con foco, insieme*)
'A Fenice è Dorabella/Fiordiligi.

DON ALFONSO
Nunn' è chesta e nunn' è chella
nun ce sta, nun ce po' sta.
'A purezza de lli femmine
è comm'a l'araba Fenice:
che ci sta quaccun' 'o dice
arò sta... ni-sciu n' 'o ssa!

(*Recitativo*)

FERRANDO
So' chiacchiere pe' poeti.

GUILELEMO
Scemità di vecchi.

DON ALFONSO
E allora statemi a sentire
ma state calmi pe' cortesia:
che prove avete della fedeltà
'e 'nnamurate vostre?
Arò 'a pigliate 'sta presunzione
'e sapè l'anima loro?

FERRANDO

'E sapimme buono...

GUILELMO

So' femmin'a posto...

FERRANDO

Assennatelle...

GUILELEMO

Di animo buono...

FERRANDO

Senza grilli...

GUILELEMO

So' costanti

FERRANDO

Hanno promiso...

GUILELMO

Tengono a noi...

FERRANDO

Hanno giurato!

DON ALFONSO

baci, lacrime, sospiri e chiacchiere!

Mò me faccio 'na risata...

FERRANDO

E ja!

Mò basta sfottere!

DON ALFONSO

Stai calmo!

‘O vulite verè, mò mò
che songo ugual’ a l’ate?

GUILELMO

Nunn’è possibile.

FERRANDO

Non esiste!

DON ALFONSO

Scommessa?

FERRANDO

Scommessa!

DON ALFONSO

Cento carlini?

GUILELMO

Pure mille se volete.

DON ALFONSO

Sicuro?

FERRANDO

Sicurissimo!

DON ALFONSO

E ‘nu gesto, ‘n’accenno, ‘na parola,
nunn’hanno sapè niente
'e ‘nnamurate voste.

FERRANDO

Tenet’ a parola nosta!

DON ALFONSO
Da uomini d'onore?

GUILELEMO
Da uomini d'onore!

DON ALFONSO
E avita ffà tutto
chello che ve dico e ffà.

FERRANDO
Tutto!

GUILELMO
Tuttissimo!

DON ALFONSO
A posto!

FERRANDO e GUILELMO
A postissimo
caro Don Alfonsetto!

FERRANDO
Alla faccia vostra
mò ce amma divertì.

GUILELMO (*a Ferrando*)
E co 'sti cento carlini che ne facimmo?

(n.3 Terzetto)

FERRANDO

Una granda serenata
voglio ffà pe' Dorabella!

GUILELMO

in omaggio alla mia bella
una festa aggio 'nciarmar

DON ALFONSO

Pure a me m'inviterete?

FERRANDO e GUILELMO

Ci sarete, e si capisce!

Ci sarete, e si capisce!

Ci sarete, e si capisce!

FERRANDO, GUILELMO e DON ALFONSO

Champagnella sopra e sotto
per brindare al Dio d'amor!

(partono)